

【Transliteration】

Dam pa'i chos pad ma dkar po (XV), De bzin gśegs pa'i sku tshe'i tshad
kyi le'u

(Saddharmapuṇḍarīka (XV), Tathāgatāyuspramāṇaparivarta)

Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur

SUZUKI, Takayasu

(Indian Philosophy and Buddhist Studies)

<Abstract>

ブダク写本 『法華経』 第15章 「如来寿量品」

鈴木隆泰

(インド哲学仏教学)

ブダク写本大蔵経 (Phug drag Manuscript Kanjur) に含まれる『法華経』 (サンスクリット名 : *Saddharmapuṇḍarīka*、チベット名 : *Dam pa'i chos pad ma dkar po*) の第15章 「如来寿量品」 (サンスクリット名 : *Tathāgatāyuspramāṇaparivarta*、チベット名 : *De bzin gśegs pa'i sku tshe'i tshad kyi le'u*) をローマ字転写した上で電子データとして公開し、広く学術目的の利用に供するものである。詳しくは Suzuki [2008a] [2009a] を参照されたい。

I. Introduction

The present work is a romanized transliteration of the *Tathāgatāyuspramāṇaparivarta*, the fifteenth chapter of the *Saddharmapuṇḍarīka* which has been one of the most popular and influential sūtras among the Mahāyāna Buddhist Literature. For further information, see Suzuki [2008a] and [2009a].

II. Romanized Transliteration of the *De b'zin g'segs pa 'i sku tshé 'tshad kyi le 'u* (*Tathāgatāyuspramāṇaparivarta*; Chapter 15)

[Fiche: Volume 60, 53F]

[322a5] bam po bcu pa//// de nas bcom ldan

[322a6] 'das kyis thams cad dañ ldan pa'i byañ chub sems dpa'i tshogs la bka' stsal pa/ rigs kyi bu dag de b'zin g'segs pa ñas yañ dag pa'i tshig smras pa la dad ciñ yid ches

[322a7] par 'gyur// lan gñis lan gsum du yañ bcom ldan 'das kyi byañ chub sems dpa' de dag la bka' stsal pa/ rigs kyi bu dag de b'zin g'segs pa ñas yañ dag pa'i

[322a8] tshig smras pa la dad ciñ yid ches par gyis sig/ de nas thams cad dañ ldan pa'i byañ chub sems dpa'i tshogs kyis byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pa

[Fiche: Volume 60, 54A]

[322b1] mdun du g'zag nas thal mo sbyar te/ bcom ldan 'das la 'di skad ces gsol to// bcom ldan 'das kyis don de b'sad du gsol/ bde bar g'segs pas bka' stsal pa

[322b2] la bdag cag yid ches par bgyid do// lan gñis su yañ thams cad dañ ldan pa'i byañ chub sems dpa'i tshogs kyis bcom ldan 'das la 'di skad ces gsol te/

[322b3] bcom ldan 'das kyis don 'di b'sad du gsol/ bde bar g'segs pas b'sad du gsol/ de b'zin g'segs pas bka' stsal pa la bdag cag yid ches par

[322b4] bgyid do// lan sum du yañ thams cad dad pa dañ ldan pa'i byañ chub sems dpa'i tshogs kyis bcom ldan 'das la 'di skad ces gsol to// bcom ldan 'das kyis

[322b5] don 'di b'sad du gsol/ bde bar g'segs pas don 'di b'sad du gsol/ de b'zin g'segs pas bka' stsal pa la bdag cag yid ches par bgyid do// de nas

[322b6] bcom ldan 'das kyis byañ chub sems dpa'i de mams kyi lan gsum gyi bar du gsol ba btab par mkhyen nas/ byañ chub sems (+pa+) de dag la bka' stsal pa/ rigs kyi

[322b7] bu dag de'i phyir tiñ ñe 'dzin gyi stobs bskyed pa/ 'di lta bu 'di ñon cig/ rigs kyi bu dag lha dañ/ mi dañ/ lha ma yin du bcas pa'i 'jig rten 'dis ni/ bcom

[322b8] ldan 'das śākya thub pas/ śākya'i khyims nas mñon par byuñ ste/ groñ khyer ga ya 'od ces bya bar byañ chub kyi sñiñ po mchog dam par g'segs nas//

[323a1] ña gdod bla na med pa yañ dag par rdzogs byañ chub mñon par sañs so// sñam du de ltar śes mod kyi rigs kyi bu dag ña ni bskal pa bye ba

[323a2] khrag khrig brgya stoñ mañ po nas/ bla na med pa yañ dag pa ya byañ chub mñon par rdzogs par sañs rgyas so// rigs kyi bu dag 'di lta ste dper na/ mi la la žig byuñ la des

[323a3] 'jig rten kyi khams grañs med ba bye khrag khrig brgya stoñ phrag lña bcu'i/ sa'i khams kyi rdul phra rab dag las rdul phra rab cig khyer te/ śar phyogs su 'jig rten gyi

[323a4] khams grañs med pa bye ba khrag khrig brgya stoñ phrag lña bcu' kho na 'das nas/ rdul phra rab kyi rdul de b'zag la/ mi des mnam grañs 'jig rten gyi khams de dag thams

[323a5] cad kyi sa'i khams zad par byas nas/ sa'i khams kyi rdul phra rab kyi rdul de dag thams cad/ mam grañs 'di dañ/ g'zan pa'i tshul 'dis śar phyogs su b'zag na/ rigs kyi

[323a6] bu dag 'di ji sñam du sems// 'jig rten gyi khams de dag la la žig gis bsam pa 'am/ dpag pa 'am/ bgrañ pa 'am/ brtag par nus sam/ de skad ces bka' stsal

[323a7] nas/ byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po byams pa dañ/ thams cad dañ ldan pa'i byañ chub sems dpa'i tshogs des/ bcom ldan 'das la 'di skad ces gsol

[323a8] to// bcom ldan 'das 'jig rten gyi khams de dag ni grañs ma mchis/ bgrañs du ma mcis pa/ sems kyi sa la yañ dag par 'das pa ste/ bcom ldan 'das ñan thos

[Fiche: Volume 60, 54B]

[323b1] dañ rañ sañs rgyas thams cad kyi kyañ 'phags pa'i ye śes kyi bsam pa 'am/ dpa' pa 'am/ bgrañs ba 'am brtag pa mi nus so// bcom ldan 'das 'di ni

[323b2] bdag cag phyir mi ldog pa'i sa la gnas pa'i byañ chub sems dpa' mams kyi bsam pa'i spyod yul du yañ mi 'gyur te/ bcom ldan 'das 'jig rten gyi khams de dag tsam

[323b3] du tshad ma mchis pa lags so// de skad ces gsol pa dañ/ bcom ldan 'das kyi byañ chub sems dpa' sems dpa' chen po de dag la 'di skad ces bka' stsal to// rigs

[323b4] kyi (+bu+) dag khyed mos par bya'o// khyed kyi khoñ du chud par bya'o// rigs kyi bu dag 'jig rten gyi khams ji sñed pa de dag las mi des gañ dag tu ma das gañ dag tu rdul phra rab de dag

[323b5] bžag pa dañ/ rigs kyi bu dag gañ dag du ma bžag pa'i 'jig rten gyi khams bye ba khrag khrig brgya stoñ de dag thams cad na rdul phra rab kyi rdul yod pa de dag ni rigs kyi bu dag ñas

[323b6] bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub mñon par rdzogs par sañs rgyas pa'i bskal pa bye ba khrag khrig brgya stoñ phrag ji sñed du med do// rigs kyi bu dag gañ tshun

[323b7] chad ñas 'jig rten gyi khams mi 'jed 'di dañ/ 'jig rten gyi khams gžan bye ba khrag khrig brgya stoñ dag tu sems can mams la chos ston pa de'i bar du rigs kyi bu dag ñas

[323b8] de bžin gśegs pa mar me mdzad la sogs pa/ de bžin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzog pa'i sañs rgyas gañ dag yoñs su brjod pa'i de bžin gśegs pa

[324a1] dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i sañs rgyas gañ dag yoñs su brjod pa'i de bžin gśegs pa dgra bcom pa yañ dag par rdzogs pa'i

[324a2] sañs rgyas/ de dag yoñs su mya ñan las 'da' bar bya ba'i phyir/ rigs kyi bu dag ñas thabs mkhas pas chos bstan pa mñon par bsgrub pa de dag sprul to// rigs kyi bu dag

[324a3] yañ de bžin gśegs pa ni sems can mthoñ śiñ/ lhag pa mams kyi dbañ po dañ/ brtson 'grus kyi rim pa la gžigs nas// de dañ de dag tu bdag gi miñ brjod ciñ de dañ

[324a4] dag tu bdag ñid yoñs su mya ñan las 'das par brjod de/ chos kyi mnam grañs mnam pa mañ pos de lta de lta bur sems can mams yoñs su tshim par mdzad do// rigs kyi bu de

[324a5] dag de la de bžin gśegs pas mos pa tha dad pa'i sems can dge ba'i rtsa ba chuñ ba/ ñe ba'i ñon moñs pa mañ ba mams la 'di skad du dge sloñ dag de bžin gśegs

[324a6] pas mos pa tha dad pa'i sems can dge ba'i rtsa ba chuñ ba/ ñe ba'i ñon moñs pa mañ ba mams la 'di skad du dge sloñ dag de bžin gśegs pas mos pa tha dad pa'i sems

[324a7] can dge ba'i rtsa ba chuñ ba/ ñe ba'i ñon moñs pa mañ ba mams la 'di skad du/ dge sloñ dag ña ni na so gžon te/ mñon par byuñ ba dañ/ dge sloñ dag ña bla na med pa

yañ dag

[324a8] par rdzogs pa'i byañ chub mñon par rdzogs par sañs rgyas nas riñ por ma lon no źes gsuñ ño// rigs kyi bu dag de ltar de bźin gśegs pa mñon par rdzogs

[Fiche: Volume 60, 54C]

[324b1] par sañs rgyas nas yun riñ mod kyi/ ña mñon par rdzogs par sañs rgyas pa/ riñ po ma lon no źes gsuñs te/ sems can mams yoñs su smin par bya ba dañ//

[324b2] bzuñ ba'i don ma gtogs par chos kyiñ mam grañs 'di dag ma bśad do// rigs kyi bu dag chos kyiñ mam grañs de dag thams cad kyañ de bźin gśegs pas sems

[324b3] can mams 'dul ba'i phyir du gsuñs so// rigs kyi bu dag de bźin gśegs pas sems can mams 'dul pa'i phyir tshigs gañ gsuñs pa bdag las smos kyañ

[324b4] ruñ/ gźan las smos kyañ ruñ/ bdag la dmigs kyañ ruñ/ gźan la dmigs kyañ ruñ te/ de bźin gśegs pas gañ ji skad gśad pa'i chos kyiñ mam grañs de dag thams

[324b5] cad ni bden par/ de bźin gśegs pas gsuñs pa ste/ 'di la de bźin gśegs pa la brdzun du smra ba med do// de ci'i phyir źes na/ de bźin gśegs pas khamś

[324b6] gsum pa skye ba med pa dañ/ 'chi ba med pa dañ/ 'chi 'phoñs med pa dañ/ 'byuñ ba med pa dañ/ yoñs su mya ñan las 'das pa med pa dañ byuñ ba ma yin pa dañ/ ma byuñ ba

[324b7] ma yin pa dañ/ yod pa ma yin pa/ med pa ma yin pa dañ/ de bźin du ma yin pa dañ/ gźan du ma yin pa dañ/ ma nor ba'i de bźin ñid ma yin pa dañ/ ma nor ba'i de bźin

[324b8] ñid ma yin pa yañ ma yin par yañ dag pa ji lta ba bźin du gzigs śiñ/ ji ltar byis pa so so'i skye bos mthoñ ba de ltar/ de bźin gśegs pas khamś gsum pa

[325a1] gzigs pa ma yin pa'i phyir ro// de bźin gśegs pa ni gnas 'di la mñon sum gyi chos dañ ldan te/ bsñel ba mi mña' chos can no/

[325a2] de la de bźin gśegs pa'i gañ ci gsuñs pa de thams cad bden te mi brdzun no// yañ sems can spyod pa tha dad pa dañ/ bsam pa tha dad pa dañ/ 'du śes dañ mam

[325a3] par rtogs pa spyod pa/ mams kyi dge ba'i rtsa ba skyed pa'i phyir chos kyiñ mam grañs mam pa mañ po bśad do// rigs kyi bu dag de bźin gśegs pas mdzad pa gañ yin pa

[325a4] de ni de bźin gśegs pas mdzad do// yun po de srid nas mñon par rdzogs par sañs rgyas te/ de bźin gśegs pa de'i tše'i ni dpag tu med do// de bźin

[325a5] gśegs pa ni yoñs su mya ñan las mi 'da' ste/ rtag tu bźugs mod kyi/ 'dul ba'i dbañ gis yoñs su mya ñan las 'da' pa yañ ston to// rigs kyi bu dag

[325a6] ñas da duñ yañ sñon gyi byañ chub sems dpa'i spyod pa yoñs su rdzogs par byas/ pa'i tše'i tshad du yir ma phyin to// rigs kyi bu dag ñas da du yañ bskal pa bye ba khrag

[325a7] khrig brgya stoñ de ñid 'byuñ gis ña'i tše'i tshad tshañ bar 'gyur// rigs kyi bu dag 'di ltar yoñs su mya ñan las 'das mod kyi/ yoñs su mya ñan las 'das pa

[325a8] smras so// de'i ci'i phyir źes na/ rigs kyi bu dag ñas mam grañs 'dis sems can mams yoñs su smin par bya ba'i phyir te/ ña ha cañ yun riñ du 'dug ciñ rgyun

[Fiche: Volume 60, 54D]

- [325b1] tu mthoñ na/ sems can dge ba'i rtsa ba ma byas pa/ bsod nams dañ bral ba/ dbul po gyur pa/ 'dod pa la rkam pa/ ldañ pa/ lta ba mañ po'i dra bas khebs pa mam(+s+)
- [325b2] de b'zin b'seags pa b'zugs so sñam ste/ slebs par 'jigs pa'i 'du šes can du 'gyur žin rñed pa dka' ba'i 'du šes mi skyed de/ de b'zin g'seags pa bdag cag
- [325b3] kyañ ñe 'o žes khams gsum nas 'byuñ ba'i phyir/ brtson 'grus mi brtsom žin/ de b'zin g'seags pa dkon par 'du šes mi skyed par 'gyur ro// sñam ste/ rigs kyi bu
- [325b4] dag de'i phyir de b'zin g'seags pa thabs mkhas pas dge sloñ (+dag de b'zin g'seags pas dañ 'byuñ ba ni šin tu+) rñed par dka'o žes tshigs de skad gsuñ so// de ci'i phyir žes na/ 'di ltar sems can de dag gis bskal pa
- [325b5] bye ba khrag khriḡ brgya stoñ mañ bos de b'zin g'seags pa mthoñ bar 'gyur yañ srid/ mi 'gyur yañ srid de/ rigs kyi bu dag de'i phyir/ ñas de dag la dmigs pa byas te//
- [325b6] dge sloñ dag de b'zin g'seags pa mams byuñ ba ni rñed par dka'o žes smras pas/ de dag (+gi+) de b'zin g'seags pa dag 'byuñ ba rab tu rñed par dka' bar rigs nas ño mtshar
- [325b7] du 'du šes skyes par 'gyur/ mya ñan gyi 'du šes skyes par 'gyur ro// de b'zin g'seags pa mi mthoñ na yañ de b'zin g'seags pa la lta ba bsgom par 'gyur ro//
- [325b8] de dag de b'zin g'seags pa la dmigs pa yid la byed pa'i dge ba'i rtsa ba de dag yun riñ por don dañ phan pa dañ/ bde bar 'gyur ba'i don du rig nas/ de b'zin g'seags pa yoñs
- [326a1] su mya ñan las mi 'da' mod kyi/ sems can mams 'dul ba'i dbañ gis yoñs su mya ñan las 'da' bar gsuñs so// rigs kyi bu
- [326a2] dag 'di lta ste/ dper na/ skyes bu sman pa nad thams cad rab tu ži bar bya ba la mkhas pa/ gsal ba/ yid b'zuñs pa šin tu mga' žig yod la/ skyes bu de la yañ bu
- [326a3] mañ po bcu 'am/ ñi šu 'am/ sum bcu 'am/ b'zi bcu 'am/ lña bcu 'am/ brgya 'am/ stoñ yod par gyur la/ sman pa de logs šin tu soñ ste/ de'i bu de dag thams
- [326a4] cad dbyig dug mthuñ sam/ mda' dug mthuñs sam/ de dag mams dbyigs dug dañ/ mda' dug de dag bsdug bñal gyi tshor ba dag gis ñon moñs šinš gduñs
- [326a5] te/ sa la 'dre ldog la/ de nas de dag gi pha sman pa de logs šin nas 'oñs nas/ bu de mams dbyigs dug gam mda' dug de'i (+sdug+) sñal gyi ñams thag te/ kha cig 'du šes
- [326a6] logs par gyur/ kha cig ni 'du šes ma logs te/ de dag thams cad sdug bñal de ñid kyis ñams thag la/ pha de mthoñ bas mñon par dga' ste/ de la 'di skad ces
- [326a7] yab bde žin gnod pa mi mña' ste/ bdag cag gis lus 'jig par bgyid pa dbyig dug gam/ mda' dug 'di las yoñs su dgrol bar gsol yab kyi bdag cag la
- [326a8] srog rtsal du gsol/ žes byas nas smras pa dañ/ de nas sman pa des bu de dag sdug bñal gyi ñams thag ste/ na bas ñon moñs šinš gduñs te/ sa la 'dre ldog pa mthoñ nas//

[Fiche: Volume 60, 54E]

- [326b1] de sman chen po kha dog dañ ldan pa/ dri dañ ldan pa/ ro dañ ldan pa bsduš nas rdo la btags te/ bu de dag 'thuñ du bcug nas 'di skad ces/ bu khyed mams sman chen po kha dog
- [326b2] dañ ldan pa/ dri dañ ldan pa/ ro dañ ldan pa 'di mthuñ šig// rigs kyi bu dag khyed sman bzañ po 'di mthuñs na myur du dbyig dug gam mda' dug la thar te/ bde žir nad
- [326b3] med par 'gyur ro// žes smras na/ de nas sman pa de'i bu gañ 'du šes ma logs pa de dag ni sman de'i kha dog mthoñ/ dri bsnams ro myañ nas/ myur du 'thuñs pa dañ//
- [326b4] de'i nad thams cad las thams cad kyi thams cad du thar par 'gyur ro// de'i bu gañ dag de'i bu gañ 'du šes ma log par gyur pa de dag gis pha de la mñon par bstod de//

[326b5] 'di skad du yab bde bziñ gnod pa mi mña' ste legs par byon tam/ bdag cag gsor gsol zes tshig de skad smras te/ sman byin pa mi mthuñ ño// de ci'i phyir zes na/
[326b6] 'di ltar de dag 'du ses log par gyur pa des sman de kha dog kyañ mi 'dod/ dri yañ mi 'dod/ ro yañ mi 'dod do// de nas skyes bu sman pa des 'di sñam du bsam te//
[326b7] bdag gis bu 'di bdag dbyig dug gam/ mda' dug des 'du ses log par gyur pas sman 'di mams 'thuñ du ma ruñ ste/ ña la ni mñon par bstod nas/ (+bdag gi bu 'di dag thabs
la mkhas pas sman 'di bluñ do sñam mo// de nas sman pa des bu dag la thabs mkhas pas sman bluñ par 'dod nas/+) 'di skad ces
[326b8] rigs kyi bu dag dañ ni rgas khog 'dug ste/ ña 'chi ba'i dus ñe bar gnas kyi bu khyed mams mya ñan ma byed ciñ/ mi bde bar ma gyur cig/ sman chen po byin pa 'di
khyod 'dod na

[327a1] sman 'di 'thuñ zig ces smras te/ bu de dag la thabs mkhas pas de skad ces sgo nas yul gzan du soñ ste/ phyin nas bdag ši'o zes
[327a2] bu nad pa de dag gis thos par byas pa dañ/ de dag de'i tshe śin tu mya ñan du gyur/ śin tu smre sñags 'don par 'gyur te/ bdag cag gi pha mgon po skyes pa rjes su sñiñ
[327a3] rtse ba gcig pu de yañ ši bas de'i phyir da ni bdag cig mgon med par gyur to sñam mo// de dag bdag ñid mgon med par mthoñ/ bdag ñid skyabs med par mthoñ
[327a4] nas/ phyir ziñ mya ñan byed pas gzig ba des 'du ses log par gyur te/ sman gañ dag kha dog dañ dri dañ/ ro dañ ldan par de yañ/ kha dog dañ/ dri dañ ro dañ ldan
[327a5] par ses nas de nas de'i tshe de mthuñs so// de mthuñ nas nad de thar bar gyur te/ de nas sman pa des bu de dag nad sos par rig nas/ slar bdag ñid bstan na//
[327a6] rigs kyi bu dag 'di ji sñam du sems/ sman pa thabs mkhas pa byed pa de la/ la la bdag de rdzun du smra'o zes zer ram/ gsol pa/ bcom ldan 'das de ni ma lags
[327a7] so// bde bar gsegs pa de ni ma lags so// bka' stsal pa/ rigs kyi bu dag de bzin du ña yañ bskal pa bye ba khrag khriḡ brgya stoñ grañs med/ dpag tu med pa
[327a8] nas bla na med pa yañ dag par rdzogs pa'i byañ chub 'di mñon par rdzogs par sañs rgyas mod kyi/ ñas skabs skabs su thabs (+m+)khas pas 'di lta bur dag sems can

[Fiche: Volume 60, 54F]

[327b1] mams 'dul ba'i phyir bstan te/ gnas der ña la brdzun du smra bar 'gyur ba gañ yañ med do// de nas bcom ldan 'das don gyi nam pa 'di ñid rgyas par ston ciñ de'i tshe
tshig
[327b2] su bcad pa 'di dag bka' stsal to// bskal pa bye stoñ bsam gyi mi khyabs pa// de'i tshad ni nam yañ med pa nas/ byañ chub mchog rab 'di ni ñas thob ste// ña ni rtag tu
chos
[327b3] kyañ rab 'chad do// [1] byañ chub sems dpa' mañ 'di yañ dag bzud// sañs rgyas ye ses la ni de dag 'gyod// sems can bye ba khrag khriḡ mtha' yas pa// bskal pa
[327b4] bye ba mañ por smin par bya// [2] mya ñan 'das pa'i sa yañ bstan ba ste// sems can mams par 'dul phyir thabs brjod do// de tshe ña ni mya ñan mi 'da' ste// 'di ñid na
ni
[327b5] chos mams rab ston to// [3] de nas da bdag ñid kyañ byin gyis slab// (+ña'i sems can kun kyañ byin gyis rlabs/+) log pa'i blo ldan blun po'i mi mams kyi// 'di ni ña

'dug pa yañ mi mthoñ ño// [4] ña lus yoñs

[327b6] su mya ñan 'das mthoñ nas// riñ sel nmams la mchod pa nmams mañ byed// ña ma mthoñ pas de dag srid pa ste// de nas de dag sems kyañ drañ por 'gyur// [5] nam žig de

[327b7] dag 'dzam žiñ mñan drañ ste/ sems can lus kyañ btañ bar gyur pa na/ nam žag da dag 'jam žañ mñan dañ sta/ sams can las kyañ btañ bar gyar pa na//

[327b8] de na ña ni ñan thos dge 'dun byas/ bya rgod phuñ por ña ñid der bstan te/ [6] de la ña'i phyir ni 'di skad smras/ 'di ñid na ste mya ñan ña ma 'das// dge sloñ (+dag+) mams de ni

[328a1] ña thabs na mkhas// yañ yañ ñu 'byuñ 'tsho ba'i 'jig rten du// [7] sems can gžan gyi ña ni 'dun du byas// de la byañ chub mchog 'di

[328a2] rab tu bśad// 'jig mgon mya ñan de 'das ma gtogs par/ khyed kyi ña'i sgra yañ mi thos so// [8] sems can mam par 'jig par ñas mthoñ yañ// ñas ni bdag

[328a3] gis lus ñid ma stan te// res žig ña mthoñ pa ni 'dod byas la// skom par gyur nas dam pa'i chos bśad do// [9] rtag tu ña'i byin brlabs de 'dra ste// bskal pa bsams

[328a4] yas bye ba stoñ du ni// bya rgod phuñ po 'di las mi 'pho yañ// gud na 'añ bye ba sñed kyi mal cha yod// [10] gañ tshe 'jigs rten khams 'di sems can gyis// bskal bas sreg

[328a5] par mthoñ žiñ rtog pa na// de tshe ñe'i sañs rgyas žiñ 'di na// lha dañ mi yis yoñs su gañ bar 'gyur// [11] de dag rtse žiñ dga' ba sna tshogs ldan// bskyed mos khañ bzañs

[328a6] gžal med bye ba yod// rin chen ri bo mams dañ de bžin tu/ me tog 'bras ldan śiñ ljon nmams kyis brgyan// [12] steñ nas lha mams rña chen rab tu brdui/ man dha ra ba'i char

[328a7] kyañ rab tu 'bebs// mkhas pa gžan gañ byañ chub 'dir žugs dañ// ña dañ ñan thos nmams la mñon par 'thor// [13] ñe'i žiñ 'di da ltar rtag gnas kyañ// gžan dag

[328a8] 'di la bskal pas sreg par rtog/ mya ñan brgya yis gañ žig brtsegs pa dañ// 'jig rten khams ni śin tu 'jigs par mthoñ// [14] lo mañ bye bar de bžin gśe

[Fiche: Volume 60, 55A]

[328b1] mams dañ// chos dañ de'i dge 'dun tshogs mams kyis// miñ nams kyañ thos par mi 'gyur te/ sdig pa'i las kyi 'bras bu de 'dra'o// [15] nam žig sems can 'jam

[328b2] žiñ mñes pa mams// mi'i 'jig rten 'dir ni skyes gyur te// dge ba'i las kyi de ltar skyes ma thag/ ña ni chos nmams rab tu 'chad par mthoñ// [16] de dag la ni nam yañ

[328b3] ña mi 'chad// bya ba 'di 'dra mtha' yas 'di 'dra ste// de'i yun riñ nas ni ñas mthoñ ño// de la rgyal ba śin tu rñed dkar bśad// [17] ñe'i ye śes stobs ni 'di 'dra ste//

[328b4] de ni śin tu 'od gsal mtha' yañ med// ñe'i tshe riñ bsgal pa mtha' yas te// de ni sñon gyi spyod pa spyad pas bsgrubs// [18] mkhas nmams 'di la som ñi ma byed par//

[328b5] the tsom zas bar nmams ni ma lus spoñs// ñas ni tshigs de yañ dag rab smra ste// rdzun gyi tshig ni ña las gžan mi 'byuñ// [19] dper na thabs bslabs pa'i sman pa des// 'du

[328b6] śes logs par gyur pa'i bu nmams phyir// bdag ñid ma śi bžin du śi žes brjod// de rdzun mi smra sñam du mkhas par mya ñan rig/ [20] de bžin da yañ rab byuñ 'jigs rten

pa/

[328b7] skyes dgu kun gyi gso byed mgon po ste// byis pa gti mug lon pa mams rig nas// mya ñan ma 'das mya ñan 'da' bar bstan// [21] ci phyir źan rtag par ña mthoñ na// mi

śes

[328b8] ma rigs pa mams le lor gyur// 'dod pa la yañ bag med yid ston te// bag med rgyu yis ñan 'gror rab tu ltuñ/ [22] spyod dañ spyod par rigs nas rtag par yañ//

[329a1] ci nas byañ chub la ni 'gyod pa dañ// ci nas sañs rgyas chos mams thobs bya'i phyir// sems can mams la ña ni de bźin smra// [23]

[329a2] de bźin gśegs pa'i sku tshe'i tshad kyi le'u źes bya ste//// bcu lña pa'o////

<References>

- Eimer, H. [1993] *Location List for the Texts in the Microfiche Edition of the Phug brag Kanjur: Compiled from the Microfiche Edition and Jampa Samten's Descriptive Catalogue*, BIBLIOGRAPHIA PHILOLOGICA BUDDHICA, Series Maior V, Tokyo.
- Sato, N. [2002] Zōkan-yaku “Ashukubutsukokkyō” Kenkyū (in Japanese), Doctoral dissertation submitted to Kyoto University.
- Suzuki, T. [2008a] Dam pa'i chos pad ma dkar po (I), Gleñ gzi'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (I), Nidānaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Faculty of Intercultural Studies (Yamaguchi Prefectural University)* 14, pp. 109-125.
- [2008b] Dam pa'i chos pad ma dkar po (II), Thabs la mkhas pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (II), Upāyakaśalyaparivarta): Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 9, pp. 51-71.
- [2009a] Dam pa'i chos pad ma dkar po (III), dPa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (III), Aupamyaparivarta): Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 10, pp. 77-101.
- [2009b] Dam pa'i chos pad ma dkar po (IV), Mos pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (IV), Adhimuktīparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Faculty of Intercultural Studies (Yamaguchi Prefectural University)* 15, pp. 83-94.
- [2010] Dam pa'i chos pad ma dkar po (V), sMan gyi le'u (Saddharmapuṇḍarīka (V), Oṣadhīparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Faculty of Intercultural Studies (Yamaguchi Prefectural University)* 16, pp. 81-93.
- [2011] Dam pa'i chos pad ma dkar po (VI), Ñon thos luñ bstan pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (VI), Vyākaraṇaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 12, pp. 53-59.
- [2012] Dam pa'i chos pad ma dkar po (VII), sÑon gyi sbyor ba'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (VII), Pūrvayogaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 13, pp. 59-80.
- [2013] Dam pa'i chos pad ma dkar po (VIII), dDe sloñ lña brgya luñ bstan pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (VIII), Pañcabhikṣuśatavyākaraṇaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 14, pp. 1-9.
- [2014] Dam pa'i chos pad ma dkar po (IX), Kun dga' bo dañ sgra gcan zin dañ dge sloñ ñis stoñ luñ bstan pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (IX), Ānandarāhulābhyāṃ anyābhyāṃ

- ca dvābhyāṃ bhikṣusahasrābhyāṃ vyākaraṇaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 15, pp. 61-67.
- [2016] Dam pa'i chos pad ma dkar po (XIX), rTag tu brñas pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (XIX), Sadāparibhūtaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 17, pp. 31-39.
- [2017] Dam pa'i chos pad ma dkar po (XX), De bzin gsegs pa'i rdzu 'phrul mñon par 'du byed pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (XX), Tathāgatarddhyabhisamkāraparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 18, pp. 59-65.
- [2018] Dam pa'i chos pad ma dkar po (XXVII), Yoñs su gtad pa'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (XXVII), Anuparindanāparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 19, pp. 89-93.
- [2019] Dam pa'i chos pad ma dkar po (X), Chos smra ba'i le'u (Saddharmapuṇḍarīka (X), Dharmabhāṇakaparivarta) : Romanized Transliteration from the Phug drag Manuscript Kanjur, *Bulletin of the Graduate Schools (Yamaguchi Prefectural University)* 20, pp. 95-103.